

Paritair Subcomité voor de vezelcement

Sous-commission pour le fibrociment

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2011

Convention collective de travail du 10 mai 2011

Individueel recht op vorming en opleiding

Droit individuel à la formation et à l'apprentissage

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de vezelcement.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le fibrociment.

Onder "werknemers" wordt verstaan : arbeiders en arbeidsters.

Par "travailleurs" on entend : ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. *Algemene bepalingen*

CHAPITRE II. *Dispositions générales*

In uitvoering van regeringsmaatregelen zal gestreefd worden naar een verhoging van de opleidingsinspanningen.

En exécution des mesures gouvernementales, il sera tenté d'augmenter les efforts de formation.

Instelling van een individueel recht

Institution d'un droit individuel

Art. 2. Elke werknemer heeft het recht om tijdens de duurtijd van de collectieve arbeidsovereenkomst één schriftelijke aanvraag tot opleiding te doen bij zijn werkgever in het kader van de professionele activiteit van de onderneming. De werknemer zal hierover binnen de dertig werkdagen een gemotiveerd antwoord ontvangen. Elke individuele aanvraag zal ook individueel behandeld worden.

Art. 2. Chaque travailleur a le droit de faire pendant la durée de la convention collective de travail une seule demande écrite de formation auprès de son employeur dans le cadre de l'activité professionnelle de l'entreprise. Le travailleur recevra à ce sujet une réponse motivée endéans les trente jours ouvrables. Chaque demande individuelle sera traitée aussi individuellement.

Wanneer het antwoord voor de aanvrager niet bevredigend is kan hij, eventueel bijgestaan door een afgevaardigde van de syndicale delegatie of de ondernemingsraad, de zaak verder bespreken bij de personeelsdirectie.

Lorsque la réponse n'est pas satisfaisante pour le demandeur, il pourra, éventuellement assisté par un délégué de la délégation syndicale ou du conseil d'entreprise, discuter de l'affaire auprès de la direction du personnel.

In de voor de onderneming gebruikelijke organen zal gerapporteerd worden over negatief beantwoorde aanvragen en zullen ook problemen dienaangaande besproken worden.

Au sein des organes usuels pour l'entreprise, il sera rapporté sur les demandes qui ont fait l'objet d'une réponse négative et les problèmes à ce sujet seront également discutés.

HOOFDSTUK III. *Geldigheidsduur*

CHAPITRE III. *Durée de validité*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.